



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

80-е пленарное заседание

Четверг, 26 февраля 2015 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункты 9 и 13 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

**Доклад Экономического и Социального
Совета (A/69/3/Rev.1)**

Проект резолюции (A/69/L.53)

**Комплексное и скоординированное
осуществление решений крупных конференций
и встреч на высшем уровне Организации
Объединенных Наций в экономической,
социальной и смежных областях и последующая
деятельность в связи с ними**

- а) комплексное и скоординированное
осуществление решений крупных
конференций и встреч на высшем уровне
Организации Объединенных Наций в
экономической, социальной и смежных
областях и последующая деятельность в
связи с ними**

Председатель (говорит по-английски): В связи с пунктом 9 повестки дня я хотел бы напомнить, что во исполнение резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года Генеральная Ассамблея, согласно рекомендации Генерального комитета, на своем 2-м пленарном

заседании 19 сентября 2014 года постановила рассмотреть пункт 9 повестки дня полностью на пленарном заседании при том понимании, что административные, программные и бюджетные аспекты будут рассмотрены Пятым Комитетом. На том же заседании Ассамблея приняла к сведению разъяснение о том, что при осуществлении резолюции 58/316 о рассмотрении пункта 9 полностью на пленарном заседании соответствующие части главы I доклада, которые относятся к пунктам повестки дня, уже переданным главным комитетам, будут рассматриваться соответствующим комитетом, а окончательное решение по ним будет приниматься Генеральной Ассамблеей.

В связи с подпунктом (а) пункта 13 повестки дня позвольте мне напомнить делегатам, что, во исполнение резолюции 57/270 В, Ассамблея постановила рассмотреть в рамках этого пункта главы ежегодного доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними, в том числе с привлечением к участию в своих обсуждениях Председателя Совета.

По пункту 9 повестки дня на рассмотрение Ассамблеи представлен доклад Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС), распространенный

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



в документе A/69/3/Rev.1. В рамках того же пункта на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также проект резолюции, озаглавленной «Глобальная геодезическая система координат для целей устойчивого развития», опубликованный в документе A/69/L.53.

Теперь позвольте мне выступить с кратким заявлением.

В находящемся на нашем рассмотрении докладе в обобщенном виде изложены значительные успехи, достигнутые ЭКОСОС в течение прошлого года. В нем приводится также информация о текущей деятельности по осуществлению реформы Совета. Основная тема, выбранная для сессии 2014 года, — «Преодоление сохраняющихся и возникающих проблем для реализации в 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поддержания в будущем достижений в сфере развития», является весьма важной и актуальной. В рамках этой темы делается упор на том, что Экономический и Социальный Совет продолжает увеличивать свой вклад в процесс перехода от реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к осуществлению повестки дня в области развития на период после 2015 года. По мере нашего продвижения вперед в ходе переговоров по новой повестке дня в области развития деятельность Совета в этом направлении будет иметь исключительно важное значение.

По итогам сессии Экономического и Социального Совета 2014 года был принят ряд других важных документов, включая решение о расширении глобального сотрудничества в области оказания технической помощи в целях создания глобальных информационных структур, которые могут способствовать более точной оценке происходящих на планете изменений и принести потенциальные экономические и экологические выгоды.

Наряду с осуществлением своей традиционной оперативной деятельности и решением гуманитарных вопросов, в прошлом году Совет провел также первое заседание в рамках этапа интеграции, уделив основное внимание важному вопросу устойчивой урбанизации. Этап заседаний высокого уровня Совета в 2014 году прошел успешно, и в его рамках было также проведено важное заседание Форума по сотрудничеству в целях развития, политический диалог высокого уровня с международными финансовыми и торговыми учреждениями и

политический форум высокого уровня по устойчивому развитию. Совместные заседания Экономического и Социального Совета и Второго комитета послужили источником полезной информации по ряду тем, включая кризис суверенной задолженности и возобновленное глобальное партнерство в целях развития. Эти заседания способствуют также укреплению духа согласованности и координации в нашей работе.

Как хорошо известно Ассамблее, 2015 год станет важной вехой для Организации Объединенных Наций, в особенности для тех, кто непосредственно занимается решением проблем устойчивого развития. В резолюции 68/1 признается ведущая роль Экономического и Социального Совета в выявлении возникающих проблем и содействии анализу, обсуждению и инновационному мышлению в области развития. В этой связи работа Совета по-прежнему представляет собой бесценный вклад в наши усилия по разработке комплексной и единой рамочной программы в области развития, а также по содействию укреплению связей в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций.

Продвигаясь вперед, мы должны будем сделать больший упор на роли политического форума высокого уровня в рамках последующей деятельности и обзора процесса осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года. Для этого потребуются обеспечение еще более прочной и тесной координации и сотрудничества между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом. Мы надеемся на дальнейшее сотрудничество между Ассамблеей и Советом в ходе нынешней сессии.

Сейчас слово имеет Председатель Экономического и Социального Совета Его Превосходительство г-н Мартин Сайдик для представления доклада Экономического и Социального Совета.

Г-н Сайдик (Австрия) Председатель Экономического и Социального Совета (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить Генеральной Ассамблее доклад Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) за 2014 год, который содержится в документе A/69/3/Rev.1. Прежде чем представить доклад, я хотел бы искренне поблагодарить моих коллег из Бюро Совета: г-жу Марию Эмму Мехию Велес (Колумбия), г-на Владимира Дробняка (Хорватия), г-на О Джуна (Республика

Корея) и г-на Мохамеда Халеда Хиари (Тунис). Я хотел бы также поблагодарить прежних членов Бюро: г-на Ибрагима Даббаши (Ливия) и г-на Карлоса Энрике Гарсиа Гонсалеса (Сальвадор).

Это исторический момент. Международное сообщество продолжает наращивать свои усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Универсальный характер повестки дня в области развития на период после 2015 года свидетельствует о том, что она будет иметь глобальный охват и будет применима ко всем странам. Универсальный характер является также признаком растущей взаимозависимости современного мира. Принцип интеграции будет лежать в основе повестки дня в области развития на период после 2015 года. Вопрос интеграции занимает также центральное место в работе системы Экономического и Социального Совета как на концептуальном и аналитическом уровнях разработки стратегий, так и на уровне их осуществления. Сегодняшнее рассмотрение в Ассамблее доклада Экономического и Социального Совета 2014 года дает возможность провести обсуждение основных директивных указаний системы Экономического и Социального Совета.

2014 год стал первым годом нового Экономического и Социального Совета, который возник в результате его укрепления Генеральной Ассамблеей. Ассамблея начала переходный цикл, продолжительностью в полтора года, который завершится в ходе проведения этапа заседаний высокого уровня Совета в июле текущего года. На осуществление переходного периода потребуется 18 месяцев. Для меня большая честь занимать пост Председателя Совета в течение всего этого периода.

Новый Экономический и Социальный Совет — это важнейший инструмент на межправительственном уровне для достижения двойных целей, заключающихся в искоренении нищеты и обеспечении интеграции экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития. В 2014 году Совет впервые сформировал свои новые платформы, включая проведение политического форума высокого уровня под эгидой Совета и нового этапа интеграции. Они осуществлялись параллельно со всеми существующими платформами и процессами Совета, включая Форум по сотрудничеству в целях развития, процесс последующей деятельности

в области финансирования развития, работу функциональных комиссий и органов экспертов Совета, последующую деятельность по проведению четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики и диалог Экономического и Социального Совета по долгосрочному позиционированию системы развития Организации Объединенных Наций.

В настоящее время Экономический и Социальный Совет уверенно идет по пути подготовки к реализации повестки дня в области развития на период после 2015 года. Все имеющиеся в его распоряжении инструменты играют свою особую роль, взаимодействуют и направлены на разделение труда. Вместе они готовы к началу укрепления ответственности, участия, осуществления решений, последующей деятельности и осуществления обзора на глобальном уровне. Я считаю, что вся система Экономического и Социального Совета, включая политический форум высокого уровня, могут достичь и достигнут более эффективных результатов в интересах человечества.

В 2014 году Совет поддержал переход к повестке дня в области развития на период после 2015 года в рамках основной темы «Преодоление сохраняющихся и возникающих проблем для реализации в 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поддержания в будущем достижений в сфере развития». Система Экономического и Социального Совета рассмотрела эту тему в ходе своей работы на сессии 2014 года, которая завершилась проведением этапа заседаний высокого уровня Совета и политического форума высокого уровня на уровне министров в июле. На заседании политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, проводимого под эгидой Экономического и Социального Совета, были рассмотрены ключевые аспекты этого перехода в рамках смежной темы «Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выработка подходов к формированию повестки дня в области развития на период после 2015 года, предусматривающей достижение амбициозных целей, в том числе в области устойчивого развития».

Экономический и Социальный Совет также рассмотрел тему 2014 года и вопросы перехода к повестке дня в области развития на период после 2015 года на своих заседаниях и форумах, включая Форум по сотрудничеству в целях развития и процесс проведения последующей деятельности в

области финансирования в целях развития. Смежной темой этапа заседаний, посвященных интеграции в 2014 году, стала «Устойчивая урбанизация». В этих заседаниях принимали участие государства-члены, представители системы Экономического и Социального Совета, гражданского общества, предпринимательского сектора и благотворительных организаций, которые стремились сосредоточить внимание на экономических, социальных и экологических аспектах.

(говорит по-французски)

В 2014 году Экономический и Социальный Совет предоставил возможность различным участникам процесса развития объединить силы для устойчивого продвижения вперед. Для достижения этой цели Совет предпринял следующие шаги: провел обзор темы 2014 года, включая препятствия на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и вопрос о сохранении достижений в будущем, в частности путем добровольного представления национальных докладов различными странами; содействовал интеграции трех аспектов устойчивого развития в тему об устойчивой урбанизации; начал диалог по вопросу о путях обеспечения более эффективных и действенных способов адаптации системы развития Организации Объединенных Наций к меняющимся условиям развития; достиг прогресса в области сотрудничества в целях развития, обратив повышенное внимание на приоритетные вопросы, требующие принятия мер в целях достижения конкретных результатов; рассмотрел совместно с Генеральной Ассамблеей роль и характерные черты многосторонних партнерских отношений в деле осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года; предоставил возможность молодежи, которая составляет одну четверть населения земного шара, участвовать в международном диалоге по вопросам развития; вступил в борьбу с кризисом, вызванным Эболой, и увязал меры по чрезвычайному реагированию на Эболу в Западной Африке с более долгосрочными усилиями по укреплению систем здравоохранения; а также укрепил координацию гуманитарной помощи, предоставляемой органами Организации Объединенных Наций.

Мне особенно приятно отметить, что дискуссии по вопросам о гуманитарной деятельности являются одной из важнейших составляющих работы Экономического и Социального Совета с

1998 года и придают работе Организации Объединенных Наций гуманитарный характер.

Кроме того, Совет начал открытый и инклюзивный диалог о более долгосрочном позиционировании системы развития Организации Объединенных Наций, главная цель которого состоит в том, чтобы система отвечала своему целевому назначению и была готова поддержать процесс осуществления универсальной и единой повестки дня в области развития. Это еще одна область, в которой Совет мог бы потенциально указывать путь для продвижения вперед.

(говорит по-русски)

Экономический и Социальный Совет продолжит прилагать усилия по содействию применению правозащитного подхода к обеспечению устойчивого развития, верховенства права и доступа к правосудию, а также к укреплению процесса осуществления и его обзора. Экономический и Социальный Совет служит глобальным форумом для взаимодействия всех разнообразных заинтересованных сторон и содействует применению комплексного подхода к выработке единой и универсальной повестки дня. Экономический и Социальный Совет обеспечивает объединяющую платформу для нашей работы по тематическим направлениям, а также для координации национальных и глобальных мероприятий в области развития.

Экономический и Социальный Совет обеспечивает такую объединяющую платформу за счет работы всей своей системы, включающей функциональные и региональные комиссии, различные экспертные органы и недавно созданный политический форум высокого уровня, позволяющий охватывать широкий круг тематических областей. Система Экономического и Социального Совета — это комплекс связанных между собой структур, функциональных и региональных комиссий, экспертных органов и специализированных учреждений. Все они выполняют четко определенные функции в соответствии с разделением труда между ними. Благодаря мерам по укреплению Экономического и Социального Совета, принятым недавно Генеральной Ассамблеей, теперь каждый год вырабатывается основная тема, призванная задать направление согласованной, скоординированной и комплексной работе в системе Экономического и Социального Совета и содействовать такой работе.

Нам необходимо обеспечивать увязку между отдельными процессами последующей деятельности, с тем чтобы они способствовали последовательному и единообразному в плане анализа и политики осуществлению. Ежегодная основная тема Экономического и Социального Совета призвана связать воедино обширную аналитическую работу в системе Экономического и Социального Совета, кульминацией которой является этап заседаний высокого уровня. Тема политического форума высокого уровня, созываемого под эгидой Экономического и Социального Совета, также увязывается с ежегодной темой Экономического и Социального Совета.

Перед нами стоит важная и сложная задача. В период после 2015 года мы должны направить все наши общие ресурсы и энергию на решение двух важнейших вопросов: судьба человечества и судьба нашей планеты. Мы все несем ответственность за это. Чтобы Организация Объединенных Наций могла обеспечивать стратегическое руководство работой по тематическим направлениям, ей нужны сильная Генеральная Ассамблея и система Экономического и Социального Совета.

Сегодняшний диалог, основой для которого служит годовой доклад Экономического и Социального Совета на 2014 год, — это попытка сделать шаг вперед на пути к устойчивому развитию и миру без нищеты. Вы можете рассчитывать на то, что я и вся система Экономического и Социального Совета будем содействовать этой нашей работе и претворению в жизнь этой общей концепции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Экономического и Социального Совета за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово представителю Фиджи для представления проекта резолюции A/69/L.53.

Г-н Томсон (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я не могу повторить впечатляющие лингвистические трюки Председателя Экономического и Социального Совета, если только переводчики не знают фиджийский язык, и в этом случае я мог бы немного поговорить на языке Фиджи.

Для меня большая честь представить на утреннем заседании от имени 44 авторов проект резолюции A/69/L.53, озаглавленный «Глобальная геодезическая система координат для целей устойчивого

развития», по пункту 9 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета».

Прежде всего делегация Фиджи хотела бы поблагодарить все государства-члены за поддержку, оказанную ими в ходе процесса консультаций. В порядке введения хочу отметить, что находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи проект резолюции основан на текстах, принятых Комитетом экспертов по вопросам управления глобальной геопространственной информацией, а также Экономическим и Социальным Советом в августе и ноябре прошлого года, соответственно. Нынешний текст сохраняет суть того, что Комитет экспертов подразумевал в рамках этой инициативы, а именно подчеркнуть значение глобально скоординированного подхода к геодезическим мероприятиям, основанного на предпосылке объективного измерения расположения, формы, вращения и гравитационного поля планеты. Так как планета находится в постоянном движении, необходима точка отсчета. Геодезия предусматривает проведение измерений с применением точной и устойчивой системы координат в разное время и в разных точках. С учетом того, что ни одна страна не способна справиться с этой задачей в одиночку, общая глобальная геодезическая система координат позволит обеспечить многостороннее сотрудничество в области геодезии в том числе на основе открытого обмена геопространственными данными, дальнейшего укрепления потенциала в развивающихся странах, а также учреждения международных стандартов и конвенций.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть ту важную роль, которую играет Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией, учрежденный Экономическим и Социальным Советом в 2011 году с целью разработки предложенной «дорожной карты», призванной создать общую глобальную геодезическую систему координат. Информация, которая будет получена в результате этой важной работы, пойдет на пользу деятельности международного сообщества в области развития, поскольку она будет иметь основополагающее значение для спутникового дистанционного зондирования, при помощи которого можно будет следить за постепенными изменениями численности населения, состоянием ледников, океанов и атмосферы. Такие геопространственные измерения обеспечат поддержку политики устойчивого развития,

мониторинга изменения климата и усилий по уменьшению последствий стихийных бедствий, а также найдут широкое применение в таких областях, как транспорт, сельское хозяйство и строительство.

Как небольшое островное развивающееся государство Фиджи уязвимо перед стихийными бедствиями, которые приобретают все более разрушительный характер, а также повышением уровня моря и другими негативными последствиями изменения климата. Мы используем геодезические данные для разработки нашего плана действий при стихийных бедствиях и высоко оцениваем значение геопроостранственной инфраструктуры и информации при оказании помощи таким странам, как наша, в процессе принятия продуманных решений на основе достоверных данных по уменьшению последствий воздействия стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним.

Кроме того, являясь одной из стран, предоставляющих войска для миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, мы считаем, что повышенная точность и надежность геопроостранственной информации позволит «голубым каскам» опираться на более достоверные фактические данные, что обеспечит повышение эффективности миротворческих миссий Организации Объединенных Наций.

В этот критически важный год определения глобального курса действий в целях повышения уровня жизни людей, а также защиты планеты на предстоящие 15 лет принятие данного проекта резолюции внесет свою лепту в достижение целей повестки дня в области развития на период после 2015 года. Практические решения и международное сотрудничество станут неотъемлемой частью достижения целей в области устойчивого развития, а определение глобальной геодезической системы координат для достижения целей устойчивого развития внесет конструктивный вклад в реализацию этих решений в духе международного сотрудничества.

В заключении делегация Фиджи хотела бы поблагодарить все государства-члены, которые были авторами этого проекта резолюции за их поддержку на всех этапах его принятия. Мы с нетерпением ожидаем его принятия.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-жа Клауса (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Европейский союз (ЕС) и его государства-члены хотели бы поблагодарить Председателя Экономического и Социального Совета за представление доклада Совета (A/69/3/Rev.1). Мы высоко оцениваем работу Совета в течение отчетного периода и признаем руководящую роль его Председателя, г-на Мартина Сайдика (Австрия), а также самоотверженность всего Бюро. Мы хотели бы также с благодарностью отметить ту поддержку, которую Секретариат предоставил Совету.

Мы прекрасно осознаем проблемы, с которыми сталкиваются председательство Экономического и Социального Совета, Бюро и Секретариат в этот период преобразований и реформ. За прошедший год мы стали свидетелями значительного прогресса. Мы должны приложить все усилия к тому, чтобы закрепить этот прогресс и сделать Экономический и Социальный Совет еще более актуальным, эффективным и продуктивным. В этот особенно важный год, в течение которого пройдут дискуссии, в том числе по повестке дня в области развития на период после 2015, финансированию развития и изменению климата, которые, безусловно, весьма интересны и важны для системы Экономического и Социального Совета, ЕС и его государства-члены будут активно принимать участие в работе и деятельности Совета и всячески ее поддерживать.

Г-н Макей (Беларусь): Беларусь убеждена в том, что Экономический и Социальный Совет обладает уникальным потенциалом для интегрированного рассмотрения всех компонентов устойчивого развития. Совету необходимо на деле стать ключевым форумом Организации Объединенных Наций для выработки коллективных подходов к решению насущных социально-экономических проблем и будущих целей устойчивого развития. Это особенно актуально в контексте переговоров по новой повестке дня развития. На первом заседании политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития под эгидой ЭКОСОС в прошлом году государства-члены поделились своим видением проблем осуществления целей развития тысячелетия и возможных путей их решения. Беларусь надеется, что форум станет дополнительной возможностью для государств полноценно участвовать в обсуждении стратегических вопросов развития и будет способствовать активизации взаимодействия Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС по этой

тематике. В рамках форума необходимо обсуждать вопросы, интересующие все категории государств, включая страны со средним уровнем дохода.

Успех и опыт стран со средним уровнем дохода должен способствовать переходу наименее развитых стран в более высокую категорию. Для этого необходимы усилия не только самих государств, но и международного сообщества в целях обеспечения устойчивости развития стран со средним уровнем дохода. Беларусь намерена продолжать целенаправленную работу с заинтересованными странами с тем, чтобы тематика стран со средним уровнем дохода была полноценным образом представлена в повестке дня Организации Объединенных Наций и ЭКОСОС.

Наша делегация поддерживает процесс укрепления взаимодействия ЭКОСОС с бреттонвудскими учреждениями, ВТО и ЮНКТАД в целях поиска совместных путей выполнения целей развития тысячелетия и будущей повестки дня развития. Мы ожидаем, что совместные решения будут ориентированы на выработку практических шагов по обеспечению устойчивости мировой экономики, в целом, и национальных экономик, в частности. Кроме того, следует подумать об осуществлении на практике неоднократно звучавшего предложения о создании вспомогательного органа ЭКОСОС по финансированию развития.

Очень важно, чтобы ресурсы, заявленные развитыми странами и подтвержденные Монтеррейским консенсусом, стали надежным элементом системы финансирования развития. При том что официальная помощь в целях развития дополняет внутренние ресурсы стран-реципиентов, тем не менее мобилизация последних не сможет до конца ликвидировать необходимость официальной помощи в целях развития. Не может не тревожить то, что укрепляется тенденция преуменьшения важности официальной помощи в целях развития. Одновременно ряду государств приходится решать проблемы развития на фоне применения односторонних экономических, финансовых или торговых мер, которые противоречат нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют полному достижению согласованных на международном уровне целей в области развития. Беларусь рассчитывает, что третья международная конференция по финансированию развития в Аддис-Абебе найдет долгосрочное решение проблемы финансирования повестки дня на период после 2015 года.

Г-н Дробняк (Хорватия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в связи с представлением доклада Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблеи за 2014 год (A/69/3/Rev.1). Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Экономического и Социального Совета посла Сайдика, а также наших коллег по Бюро Совета и в Секретариате за совместную работу. Мы высоко оцениваем их усилия. Для нас большое удовольствие работать с ними.

В рамках своих недавних усилий по укреплению Экономического и Социального Совета Генеральная Ассамблея постановила, что Совет будет принимать ежегодную основную тему, определяющую основное направление его деятельности. Эта тема будет служить в качестве поддержки согласованной, скоординированной и комплексной работы в рамках системы Экономического и Социального Совета, поэтому я считаю, что необходимо добиться того, чтобы совместная работа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета обеспечивала основные руководящие указания, а также была направлена на поощрение и содействие слаженному и единообразному осуществлению повестки дня в области развития в период после 2015 года.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время вся система Экономического и Социального Совета, по мере возможности, согласовывает свою работу с основной темой Экономического и Социального Совета. Это позволяет координировать аналитическую работу системы Экономического и Социального Совета с проведением под эгидой Совета этапа заседаний высокого уровня и политического форума высокого уровня.

Находящийся на нашем рассмотрении доклад является весьма важным, как, впрочем, и нынешний год. 2015 год несет в себе огромную преобразовательную силу и потенциал по причинам, которые нам всем хорошо известны, и Экономический и Социальный Совет призван сыграть свою роль в предстоящих процессах. Хорватия, являясь членом Экономического и Социального Совета, несет ответственность за упорядочение работы на этапе интеграции, поэтому я хотел бы сказать несколько слов по этому вопросу.

В 2014 году этап интеграции по-прежнему оставался новым направлением деятельности Экономического и Социального Совета, но нам удалось

успешно организовать и провести заседания по вопросам устойчивой урбанизации. Этот этап заседаний по вопросам интеграции довольно быстро оказался актуальным и достойным внимания. В этом году этап заседаний по вопросам интеграции будет проходить с 30 марта по 1 апреля, в ходе которого будет рассматриваться вопрос о занятости с уделением особого внимания созданию достойных рабочих мест для всех. Мы с нетерпением ожидаем проведения очередного содержательного обсуждения с тем, чтобы еще раз продемонстрировать неразрывную взаимосвязь между экономическим, социальным и экологическим аспектами развития.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить Председателя Экономического и Социального Совета посла Сайдика за его усилия и результаты, достигнутые под его умелым руководством.

Г-н О Джун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует ежегодный доклад Экономического и Социального Совета за 2014 год (A/69/3/Rev.1). Мы хотели бы воздать должное руководству Председателя Экономического и Социального Совета посла Мартина Сайдика, а также выразить признательность Секретариату за его поддержку во время этого переходного периода, который осуществляется в рамках усилий по укреплению Совета.

В настоящее время Экономическому и Социальному Совету поручено выступать в качестве платформы для координации глобальной, региональной и национальной деятельности в области развития, а также согласовывать отдельные процессы последующей деятельности и обзора с тем, чтобы в полной мере оптимизировать механизмы взаимного укрепления в ходе выполнения повестки дня в области развития в целом. Мы считаем, что усилия, предпринимаемые для дальнейшей интеграции в рамках этого перехода от выполнения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к реализации целей в области устойчивого развития, будут способствовать подготовке Экономического и Социального Совета к выполнению им своей роли в осуществлении преобразующей и всеобщей повестки дня в области развития.

Исходя из результатов многочисленных обсуждений, осуществление масштабной преобразующей повестки дня в области развития на период после 2015 года возможно лишь посредством

налаживания подлинного партнерства между различными участниками процесса развития. В этой связи нам необходимо использовать весь потенциал и опыт Экономического и Социального Совета, которыми он обладает благодаря сотрудничеству со своими вспомогательными органами, включая функциональные и региональные комиссии. Как отметил Председатель Совета, в 2014 году был представлен новый Экономический и Социальный Совет, а также новая платформа для работы Совета.

Анализируя основные события, которые произошли за время работы Экономического и Социального Совета в 2014 году, наиболее знаменательными являются проведения под эгидой Совета нового этапа заседаний по вопросам интеграции, а также политического форума высокого уровня. Первый этап заседаний по вопросам интеграции в 2014 году предоставил государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, гражданскому обществу и другим заинтересованным сторонам уникальную платформу для обеспечения эффективного сотрудничества между ними и, в частности, для сосредоточения внимания на определении путей достижения устойчивой урбанизации путем учета экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития. Политический форум высокого уровня, состоявшийся в прошлом году под эгидой Экономического и Социального Совета, представляет собой важную реформу, которая служит основой для многостороннего подхода к решению проблем в области устойчивого развития.

Являясь членом Бюро Экономического и Социального Совета, мы на себе испытали положительное влияние работы Совета. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что она может рассчитывать на поддержку всей системы Экономического и Социального Совета в деле объединения усилий всех участников процесса развития для достижения целей в области устойчивого развития и успешного осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года. Республика Корея вновь подтверждает свою приверженность нашим общим усилиям в этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.53, озаглавленному «Глобальная геодезическая система координат для целей устойчивого развития».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции, а также в дополнение к делегациям, перечисленным в документе A/69/L.53, к числу его авторов присоединились следующие страны: Австрия, Багамские Острова, Коста-Рика, Гайана, Исландия, Индонезия, Италия и Сербия.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/69/L.53?

Проект резолюции A/69/L.53 принимается (резолюция 69/266).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Экономического и Социального Совета, содержащийся в документе A/69/3/Rev.1?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 9 повестки дня и подпункта (а) пункта 13 повестки дня.

Пункт 129 повестки дня

Семидесятая годовщина окончания Второй мировой войны

Проект резолюции (A/69/L.52)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Российской Федерации для представления проекта резолюции A/69/L.52.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации имеет честь представить от своего имени, а также от имени большой группы соавторов проект резолюции, содержащийся в документе A/69/L.52 «Семидесятая годовщина окончания Второй мировой войны».

В этом году мы будем отмечать знаменательную дату: 70-летие Великой Победы во Второй мировой войне. Беспрецедентная по своим масштабам и жестокости война обернулась величайшей трагедией для народов всего мира.

Стремление избавить грядущие поколения от бедствий войны, принесшей человечеству невыразимое горе и страдания, привело к созданию Организации Объединенных Наций и формированию современной системы международных отношений. Сам термин «Объединенные Нации» появился именно в годы Второй мировой войны: так называли себя государства-участники антигитлеровской коалиции.

Ценой огромных совместных усилий и тяжелых утрат 70 лет назад удалось отразить страшную угрозу самим основам цивилизации. Нельзя забывать о той цене, которую пришлось заплатить за это, а также об ужасающих зверствах нацистов и их приспешников в годы Второй мировой войны. Зародившееся после ее окончания международное уголовное правосудие дало принципиальную оценку совершенным многочисленным преступлениям против человечности и военным преступлениям, а время подтвердило правильность и непреходящее значение этой оценки.

С какими бы сложными и острыми новыми вызовами ни сталкивался мир после окончания Второй мировой войны, память о подвиге представителей всех стран, мужественно сражавшихся против фашизма и милитаризма, должна жить в наших сердцах. Речь идет о нашей общей Победе, которой мы не только вправе, но и обязаны гордиться. Наш общий долг — помнить горькие уроки этой войны и содействовать сохранению памяти народов, не допуская пересмотра истории и попыток ее переписывания.

Представленный соавторами проект продолжает уже сложившуюся в Организации Объединенных Наций традицию отмечать юбилеи окончания Второй мировой войны. Продолжена и традиция широкого соавторства проекта со стороны государств, представляющих все регионы мира. Мы надеемся, что также будет сохранена и традиция единодушной поддержки этого документа.

Постановляющая часть проекта приглашает все государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и отдельных лиц отдать в мае дань памяти всем жертвам Второй мировой войны. В ее пункте 2 содержится просьба о проведении в течение второй недели мая специального торжественного заседания Генеральной Ассамблеи в память о всех жертвах войны. Предлагаем провести такое заседание 5 или 6 мая.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н ван ден Аккер (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. Страны-кандидаты Турция, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия и Албания; страна — участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат Босния и Герцеговина; а также Украина, Республика Молдова и Грузия присоединяются к данному заявлению.

Вскоре мы будем отмечать семидесятую годовщину окончания Второй мировой войны — трагической главы в истории Европы и всего мира. Рассмотрение нами проекта резолюции A/69/L.52 является подходящим способом отметить эту годовщину. Нам никогда нельзя забывать о кошмарах прошлого и о жестокости войны, чтобы не допустить их повторения. Мы обязаны обеспечить, чтобы такие зверства больше никогда не совершались. Мы также должны помнить о принесенных жертвах и о всех тех, кто погиб в ходе войны, Холокоста, оккупаций и репрессий. Убеждены, что осознание истории необходимо для предотвращения аналогичных преступлений в будущем.

Надо воспринимать Организацию Объединенных Наций как форум, служащий для сохранения международного мира и безопасности. В самой преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций говорится:

«Мы, народы Объединенных Наций, исполнившие решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе».

Однако мы по-прежнему осознаем, что невыразимое горе человечеству за последние 100 лет принесли не только две мировых войны. К сожалению, слишком часто наши усилия во имя мира не приносят результатов. Европейский союз и его государства-члены обязуются работать совместно со всеми другими государствами — членами Организации Объединенных Наций для того, чтобы преодолеть эти бедствия и обеспечить для грядущих поколений мирное, справедливое и процветающее будущее.

При этом мы с сожалением отмечаем, что многие текущие кризисы остаются неурегулированными. Поэтому данная годовщина должна напомнить нам и о нашем обязательстве воздерживаться от применения или угрозы применения силы против территориальной целостности и суверенитета любого государства. Она также должна побудить нас удвоить наши усилия по урегулированию споров мирными средствами. Европейский союз и его государства-члены глубоко привержены основным изложенным в Уставе принципам, и мы твердо убеждены, что в XXI веке нет места применению силы или насильственному принуждению с целью изменить международно признанные границы в Европе или в любом другом регионе мира.

Мы искренне воздаем должное исторической роли союзнических сил и их самопожертвованию в сокрушении нацизма в годы Второй мировой войны. Однако точно так же нам следует помнить и о том, что в результате Второй мировой войны в Европу был привнесён трагический раскол и что для многих европейских стран окончание Второй мировой войны ознаменовало не свободу, а новые преступления против человечности, совершенные в отношении их народов.

Нам надо преодолеть это наследие войны и закрепить достигнутый после Второй мировой войны прогресс в деле поощрения демократических идеалов, прав человека и основных свобод. Когда речь заходит о воздании должного, мы должны воздать дань памяти тех женщин и мужчин, которые воевали и боролись за свободу и мир. Они должны воодушевлять нас смотреть в будущее с надеждой и удвоить наши усилия во имя мира и взаимопонимания. Сегодня мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, должны совместно выполнить эту крайне важную роль.

Европейский союз и его государства-члены считают, что честное и тщательное обсуждение истории будет способствовать примирению на основе истины и памяти. Поэтому мы высоко оцениваем данный проект резолюции — ведь он вносит вклад в увековечивание памяти тех, кто погиб в период одного из самых мрачных эпизодов нашей истории.

Г-н Просор (Израиль) (*говорит по-английски*): Семьдесят лет назад грохот орудий над Европой стих, и Вторая мировая война завершилась. Сегодня, скорбя о порожденной той войной людской трагедии,

мы должны также воздать должное тем, кто способствовал этой победе и обеспечил триумф свободы над тиранией. Мы обязаны нашей свободой мужеству и самопожертвованию солдат союзнических армий.

Я выступаю в этой Ассамблее как человек, на себе познавший и испытывший войну солдатом, дипломатом и отцом детей, которых тоже отправляли на войну. Я выступаю сегодня также как сын человека, покинувшего нацистскую Германию, чтобы избежать того истребления, которому был подвергнут его народ. В своем романе «Молодые львы» Ирвин Шоу описывает непостижимые ужасы Второй мировой войны:

«На этот раз это не простая, доступная пониманию война... На этот раз это натиск зверя, осадившего жильё человека... Я знаю, что я видел в России и Польше... Кладбище в тысячу миль в длину и тысячу миль в ширину. Мужчины, женщины, дети, поляки, русские, евреи — смерть не делала различий. Это ни с чем не сопоставимо».

Во Второй мировой войне более 60 миллионов человек — 3 процента населения планеты — погибли или были умерщвлены. Половину жертв составили гражданские лица. Мужчин забирали с ферм и полей и отправляли под пули. Женщин отрывали от их семей и обрекали на тяжелый, принудительный труд в лагере. Неисчислимое количество девочек и мальчиков были лишены самого элементарного права — права на то, чтобы расти и взрослеть. Масштабы этой человеческой трагедии просто безмерны.

Число жертв было колоссальным: только в России погибло более 25 миллионов человек. Русский народ столкнулся с суровыми силами природы. Он смотрел в глаза жестокому противнику. Он двигался вперед, чтобы захватить Берлин, а также воспрепятствовать продвижению нацистов. Он боролся, чтобы народы и нации могли жить в условиях свободы. Когда история и сложившиеся обстоятельства потребовали от него проявления мужества, он откликнулся на этот призыв. В ходе войны каждая передача новостей в России начиналась со следующей фразы: «Враг будет повержен, и мы победим». Благодаря своему мужеству и вере Россия, действительно, одержала победу.

Но ни одна страна не могла бы в одиночку остановить чудовищную нацистскую машину уничтожения. Решение президента Рузвельта направить

американские силы и войска бороться за свободу изменило ход истории. Сражаться плечом к плечу с Великобританией, находившейся под руководством Уинстона Черчилля, стало мужественным решением. Без альянса Соединенных Штатов, Великобритании, России, Франции и других стран, а также без мужества солдат этого альянса траектория развития цивилизации была бы пугающе иной.

25 апреля 1945 года солдаты советской 58-й гвардейской стрелковой дивизии и американского 69-ой пехотной дивизии встретились на реке Эльба. Эта историческая встреча Востока и Запада ознаменовала конец длительных и кровопролитных сражений союзных держав, направленных на то, чтобы положить конец беспрецедентной агрессии нацистской Германии против Европы и всего человечества. Две недели спустя война в Европе закончилась, что положило конец шести годам смерти и разрушений.

Семьдесят лет назад — в самый мрачный период европейской истории — в ходе развязанного нацистами Холокоста погибла треть евреев в мире. Как однажды сказал Эли Визель: «Не все жертвы были евреями, но все евреи были жертвами». Масштабы уничтожения просто были беспрецедентными. Мы даже не можем представить, какое интеллектуальное богатство мы потеряли в результате уничтожения Берлина Эйнштейна или Праги Кафки. Трагедия Шоа стала пятном на совести человечества, насмешкой над самой концепцией цивилизованного мира, и забыть о ней невозможно. Уничтожение евреев в Европе было отнюдь не средством достижения цели, а самоцелью.

В самые мрачные часы союзные державы зажгли огонь свободы. Американские и британские силы мужественно противостояли Германии на западном фронте, а на восточном 322-я стрелковая дивизия российской армии освободила лагерь смерти Освенцим. Несокрушимый дух сил Альянса оказался прочнее стали танков и оружия, с которыми он столкнулся. Благодаря им факел свободы продолжает гореть ярким пламенем.

Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить, что ответственность за предотвращение злодеяний лежит на наших плечах. 70 лет назад на тлеющем пепелище Второй мировой войны державы-победители собрались для того, чтобы создать Организацию Объединенных Наций и сделать

все возможное, чтобы фраза «больше никогда» не превратилась в пустое обещание. Сегодня ценности, которые составляют саму основу этого учреждения, находятся под угрозой в результате экстремистских идеологий, которые подрывают наш образ жизни. Начиная с Западной Африки и заканчивая Ближним Востоком, экстремистские группы развязали страшную кампанию преследований, полагая, что заставив замолчать отдельных лиц, они смогут заставить замолчать цивилизацию.

Террористы, которые ворвались в здание редакции журнала «Шарли Эбдо» в Париже, напали на свободу — право каждого человека на свободу выражения. Террористы, напавшие на евреев в Париже и Копенгагене, напали на равенство — идею о том, что все люди, независимо от своей веры, равны. Совершая нападения на ни в чем не повинных граждан, террористы также совершили нападение на братские узы, которые связывают все человечество. Давайте не будем заблуждаться: свобода в настоящее время находится под ударами по всему миру. Ведется война против человеческого достоинства и прав человека, и поэтому мы должны реагировать. Благодаря единству, мужеству и уверенности мы можем обратить вспять волну насильственного экстремизма и защитить ценности, которые разделяем.

Мир и безопасность также находятся под угрозой в результате действий Ирана, главного спонсора терроризма в мире. Режим радикальной теократии неустанно работает над укреплением своего ядерного потенциала и в то же самое время угрожает стереть с лица земли Израиль. Позвольте мне четко заявить: в данном случае на карту поставлена не только безопасность Израиля, но и безопасность и стабильность всего мира. Представьте, как бы выглядел мир, если бы Иран мог беспрепятственно продолжать свои действия. Обладающий ядерным оружием Иран запустит гонку вооружений на Ближнем Востоке. Он создаст «ядерный зонтик», который будет защищать террористические группы, позволяя им тем самым действовать в условиях повышенной безнаказанности. Вряд ли это тот мир, о котором мечтали мужчины и женщины, победившие в войне 70 лет назад.

Вторая мировая война научила нас тому, что цена бездействия порой непомерно высока. Именно по этой причине возникла эта организация, и мы должны быть на высоте ее целей. Все мы должны

играть определенную роль в борьбе за права человека и человеческое достоинство. Мы должны преодолеть безразличие. Мы должны знать, что мы отстаиваем, и решительно встать на защиту того, во что мы верим: мы никогда не должны потворствовать расизму, игнорировать подстрекательские заявления и хранить молчание, услышав предостережение о войне.

С трибуны Ассамблеи я обращаюсь с предостережением ко всему миру. Не закрывайте глаза на совершаемые зверства. Не игнорируйте возникающую в этой связи враждебность. Ваша обязанность — четко и недвусмысленно осудить ненависть. Предложите грядущие поколения слова, а не оружие. Вооружите их идеями, а не радикальными идеологиями. Научите их терпимости, а не терроризму. Войны можно избежать. Она не является силой природы, как не является и частью природы человека. Ее можно предотвратить, но только в том случае, если мы сообща осудим безразличие и защитим мир.

Я хотел бы завершить свое выступление словами генерала Дугласа Макартура, который был Верховным главнокомандующим союзных войск на юго-западном театре действий в Тихом океане:

«Я лелею искреннюю надежду — по сути, надежду всего человечества — на то, что в этот торжественный момент из крови и распрей прошлого возникнет лучший мир — мир, основанный на доверии и понимании; мир, предназначенный для достойной жизни человека и для исполнения его самых заветных желаний — достижения свободы, терпимости и справедливости».

Ответственность за это лежит на нас. Если мы хотим, чтобы наши дети жили в мире в условиях свободы, терпимости и справедливости, мы должны объединиться и отстаивать эти ценности.

Г-н Дакюнас (Беларусь): Постоянный представитель Российской Федерации ясно и убедительно представил сегодня от имени многочисленных соавторов, среди которых есть и Беларусь, проект резолюции A/69/L.52, который нам сегодня предстоит принять.

Выступая от имени страны, которая в годы войны оказалась в самом ее горниле, в которой горе и боль потерь стали неотъемлемым элементом

национальной памяти, я очень хотел бы, чтобы этот документ не воспринимался лишь как ритуал, только как дань традиции. Текст проекта резолюции действительно может быть похож на документ 59/26, который Генеральная Ассамблея принимала 5 и 10 лет тому назад. Однако уровень востребованности нашего внимания к этому краеугольному моменту в мировой истории сегодня велик, как никогда.

Внимание к мудрости государственных деятелей, нашедших в себе силу преодолеть идеологические, политические разногласия и объединить свои страны в борьбе с идеологией человеконенавистничества; внимание к героизму и мужеству простых людей на фронте и в тылу и желание понять его истоки; внимание не только из-за нашего любопытства или интереса к истории; внимание не только из соображений приличия, но внимание из-за желания понять, как уроки ушедшей войны могут помочь нам избежать трагических и непоправимых ошибок в будущем.

Сегодня с этой трибуны я хотел бы призвать государства — члены Организации Объединенных Наций попытаться увидеть, что это не еще одна годовщина. В начале мая у нас будет нерядовое заседание Генеральной Ассамблеи. Прежде всего, это будет возможность в скорбной минуте молчания задуматься о том, как нам вместе, как нам всем вместе успеть обрести вновь чувство единения, дух сотрудничества, соперничества, сочувствия, осознания ответственности за нас общий дом, Землю, до того, как прозвучат первые выстрелы новой войны.

Г-н Чжао Юн (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, Китай хотел бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего заседания.

Семьдесят лет назад Вторая мировая война обернулась небывалой катастрофой для всего человечества. Благодаря мощному сопротивлению и неустанной борьбе нам удалось одержать победу в войне с фашизмом, справедливость восторжествовала над злом, и на земле воцарился мир. Китай был важным членом антифашистской коалиции, а его территория была важным театром военных действий на Востоке. Война в Китае вспыхнула раньше всего и длилась дольше всего. Китайский народ внес важный вклад в войну с фашизмом народов мира.

В этом году исполняется семидесятая годовщина победы в войне с фашизмом, а также семидесятилетие основания Организации Объединенных Наций

и, Организация Объединенных Наций проведет серию мероприятий в связи с этой памятной датой. Три дня назад по инициативе Китая Совет Безопасности провел открытые прения (см. S/PV.7389) для обсуждения вопроса поддержания международного мира и безопасности, которыми руководил прибывший в Нью-Йорк министр иностранных дел Ван И. Государства-члены положительно отреагировали на эту инициативу, и более 80 стран приняли участие в наших дискуссиях по этому вопросу.

Заседание направило четкий сигнал. Во-первых, международное сообщество должно заглянуть в зеркало истории и подтвердить свою приверженность отстаиванию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Во-вторых, по мере продвижения вперед, мы должны найти способ, как эффективно поддерживать международный мир и безопасность в новых условиях. Это заседание отражает консенсус мирового сообщества в отношении целей и принципов Устава и является прелюдией к празднованию победы мира в антифашистской войне и основания Организации Объединенных Наций. Вышеназванные открытые прения Совета Безопасности стали событием, аналогичным специальному заседанию по случаю 70-й годовщины окончания Второй мировой войны, которое пройдет в мае, и памятного заседанию по случаю 70-й годовщины Организации Объединенных Наций, которое пройдет в сентябре - вместе они составляют главные мероприятия в рамках празднования 70-й годовщины основания Организация Объединенных Наций и победы в мировой войне с фашизмом. Китай надеется, что Генеральная Ассамблея примет проект резолюции по случаю 70-й годовщины окончания Второй мировой войны. Мы надеемся, что государства-члены примут активное участие в торжественных мероприятиях и, совместно вспомнив уроки истории, обратят взгляд в будущее. Мы должны помнить об ответственности перед историей, ценить мир и никогда больше не прибегать к войне, чтобы в полном смысле реализовать идеи, воплощенные в Уставе Организация Объединенных Наций, и создать новый тип международных отношений на основе взаимовыгодного сотрудничества, сделав мир более безопасным и лучше.

Г-н Самвелян (Армения) (*говорит по-английски*): Армения высоко оценивает проект резолюции A/69/L.52, в котором предлагается рамки

празднования семидесятой годовщины окончания Второй мировой войны. Мы хотели бы подчеркнуть, что в проекте резолюции недвусмысленно признается центральная роль международного сотрудничества и Организации Объединенных Наций в деле обеспечения мира. В нем также содержится призыв к государствам-членам воздерживаться от применения силы каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

Проявляя должное уважение к учредительным документам Организации, мы должны принять надлежащие меры для укрепления мира во всем мире и развития дружественных отношений между государствами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов в соответствии с целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Окамура (Япония) (*говорит по-английски*): В этом году мы отмечаем семидесятую годовщину окончания Второй мировой войны. Семьдесят лет назад Организация Объединенных Наций была учреждена во имя целей и принципов, закрепленных в Уставе. Поэтому нам важно вновь заявить, что все эти цели и принципы в равной мере важны по мере нашего продвижения к будущему.

На протяжении всей своей послевоенной истории Япония, испытывая глубокое чувство вины в связи со Второй мировой войной и поддерживая все цели и принципы Устава, развивается как миролюбивое государство, которое вносит вклад в дело укрепления мира и безопасности во всем мире. Мы являемся страной, которая неизменно соблюдает принципы свободы, демократии, верховенства права и прав человека. Мы никогда не свернем с пути развития как миролюбивое государство.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.52, озаглавленному «Семидесятая годовщина окончания Второй мировой войны».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления

данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/69/L.52, присоединились следующие страны: Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Болгария, Камбоджа, Колумбия, Чешская Республика, Дания, Франция, Гватемала, Гайана, Венгрия, Индонезия, Италия, Япония, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Монако, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Перу, Филиппины, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Словакия, Испания, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Замбия и Зимбабве.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.52.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.52?

Проект резолюции A/69/L.52 принимается (резолюция 69/267).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Пункт 113 повестки дня (*продолжение*)

г) Назначение членов Объединенной инспекционной группы

Записка Генерального секретаря (A/69/106)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 55-м пленарном заседании, состоявшемся 18 ноября 2014 года, Генеральная Ассамблея избрала Канаду, Германию и Румынию в качестве стран, которым предложено выдвинуть кандидатуры для назначения в состав Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года.

Я также напоминаю делегатам, что по просьбе Председателя Группы африканских государств в ноябре 2014 года Ассамблея отложила дату выбора страны, которой будет предложено выдвинуть кандидатуру для заполнения вакансии, отведенной

африканским государствам. На одно вакантное место от африканских государств выдвинуто два кандидата — Эфиопия и Марокко.

Как указано в пункте 2 документа A/69/106, в своей резолюции 61/238 Генеральная Ассамблея постановила, что, начиная с 1 января 2008 года, при составлении списка стран, которым будет предложено выдвинуть кандидатов, Председатель Ассамблеи, в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Группы, будет предлагать государствам-членам одновременно представлять названия стран и имена и фамилии соответствующих кандидатов при том понимании, что представленные кандидатуры будут теми кандидатурами, которые соответствующие государства-члены намерены предложить, по мере возможности, для назначения Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута.

Поскольку от африканских государств выдвинуты два кандидата на одну вакансию, я хотел бы в соответствии с прежней практикой проконсультироваться с государствами-членами в рамках процедуры проведения тайного консультативного голосования для избрания одной страны из числа африканских государств, которой будет предложено выдвинуть кандидатуру для назначения в состав Объединенной инспекционной группы. Хотя это консультативное голосование не является выборами, мы будем следовать правилам процедуры Ассамблеи, определяющим порядок проведения выборов.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с существующей практикой стране, получившей наибольшее число голосов, причем не менее большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании, будет предложено выдвинуть кандидатуру для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В случае получения равного числа голосов несколькими кандидатами будет проведено отдельное голосование,

которое будет ограничено кандидатами, получившими равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на данном этапе Ассамблея не назначает членов Объединенной инспекционной группы. Она лишь избирает одну страну, которой будет предложено выдвинуть кандидатуру. Поэтому в бюллетене для голосования должно быть вписано лишь название страны, а не фамилия кандидата.

Я хотел бы напомнить, что на одно вакантное место от африканских государств выдвинуто два кандидата — Эфиопия и Марокко. Хотел бы также отметить, что от африканских государств в состав Объединенной инспекционной группы уже входит гражданин Гамбии, чей срок полномочий истекает 31 декабря 2017 года. Поэтому название этого государства не должно фигурировать в бюллетене для голосования.

Ассамблея приступает к выбору одной страны из числа африканских государств, которой будет предложено выдвинуть кандидата для заполнения вакансии в составе Объединенной инспекционной группы.

Прежде чем мы приступим к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования. Я прошу членов Ассамблеи оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Я прошу представителей вписать в бюллетени название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, в которых будут вписаны названия более одного государства, будут признаны недействительными. Бюллетени, содержащие название государства-члена, которое не принадлежит к соответствующему региону, будут признаны недействительными. Бюллетени,

в которые будет вписана фамилия кандидата, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-н Суботиц (Босния и Герцеговина), г-н Диас Рейна (Колумбия), г-н Алиу (Гана), г-н Дзампорлини (Италия), г-н Фавунду (Сьерра-Леоне) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Место Председателя занимает г-жа Бааро (Кирибати), заместитель Председателя.

Заседание прерывается в 11 ч. 30 м. и возобновляется в 12 ч. 00 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	184
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	184
Число воздержавшихся:	0
Число присутствовавших и участвовавших в голосовании:	184
Требуемое большинство голосов:	93
Число голосов, полученных каждым из государств-членов:	
Марокко	131
Эфиопия	53

Получив наибольшее число голосов, причем не менее большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании, Марокко становится страной, которой предоставляется право выдвижения кандидатуры для назначения в Объединенную инспекционную группу.

Я благодарю делегатов за их рекомендации, а счетчиков голосов — за их помощь.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы Канаде, Германии, Марокко и Румынии будет предложено выдвинуть кандидатов и представить их биографические данные с описанием их соответствующей квалификации, требуемой для выполнения предстоящей работы.

Я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с резолюцией 59/267 от 23 декабря 2004 года кандидаты должны обладать опытом работы по крайней мере в одной из следующих областей: надзор, ревизия, проверка, расследование, оценка, финансы, оценка проектов, оценка программ, управление людскими ресурсами, управление, государственное управление, контроль и/или оценка результативности программ, а также должны быть знакомы с системой Организации Объединенных Наций и ее ролью в международных отношениях.

После проведения соответствующих консультаций, о которых говорится в пункте 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, я представлю Ассамблее фамилии кандидатов для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения подпункта (g) пункта 113 повестки дня.

Председатель (*говорит по-английски*): Один представитель обратился с просьбой предоставить ему слово для выступления в порядке осуществления права на ответ. Я напоминаю членам Ассамблеи о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго выступления и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Дибаси (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я беру слово в порядке осуществления нашего права на ответ.

К сожалению, сегодня представитель израильского режима в очередной раз выдвинул беспочвенные обвинения в адрес нашей страны. Я хотел лишь вновь изложить нашу позицию, заключающуюся в том, что израильская оккупация — это главный источник всех проблем в регионе, включая воинствующий экстремизм. Его замечания не имели никакого отношения к теме принятой сегодня резолюции (резолюция 69/267) — годовщине окончания Второй мировой войны. Иран был одной из жертв этой войны.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.